

11. The Bureau shall transmit a copy of the Committee's report, if any, and a copy of the Committee's opinion to the Conférence, to the Minister and to the Office des professions du Québec.

12. The annual report of the Order shall contain the conclusions of the Committee's report, if any, and of its opinions.

13. Notwithstanding the first paragraph of section 4, for the first committee set up after the coming into force of this Regulation, one of the members appointed by the Bureau and the member appointed by the Conférence shall be appointed for a term of two years.

14. This Regulation replaces the Regulation respecting the joint committee on training in architecture (R.R.Q., 1981, c. A-21, r. 4).

15. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3448

### Draft Regulation

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

#### Program for farm financing — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Program for farm financing, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to support the development of the mariculture sector by ensuring that businesses in that sector receive adequate financing at an attractive interest rate.

To that end, it proposes to broaden the access to guaranteed financing to mariculture businesses, in particular part-time businesses. The maximum amount of a loan that may be granted to a business is \$2 000 000.

To date, study of the matter has shown the following impact on the general public and businesses, in particular small and medium-sized businesses:

— the competitive positioning of businesses practising mariculture will be improved with access to financing.

Further information may be obtained by contacting Marc Dion, Chairman, Société de financement agricole, 930, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1S 4Y6, by telephone at (418) 643-2610 and by fax at (418) 646-9712.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, 200, chemin Sainte-Foy, 12<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4X6.

RÉMY TRUDEL,  
*Minister of Agriculture, Fisheries and Food*

### Regulation to amend the Program for farm financing\*

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Regulation to amend the Program for farm financing is amended by striking out the words “, but does not include a business practising aquaculture in a marine environment” in the definition of the expression “farming business”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3452

### Draft Regulation

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

#### Program for protection against a rise in interest rates — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Program for protection

\* The Program for farm financing made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1649) was amended once by the Regulation made by Order in Council 692-98 dated 27 May 1998 (1998, *G.O.* 2, 2139).

against a rise in interest rates, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to minimize the impact of a rise in interest rates on farming businesses whose main activity is mariculture.

To that end, it proposes to stabilize the cost of interest by contributing to the payment of half of the interest on the portion of the rate exceeding 8 %, over a maximum period of 15 years, on a maximum loan of \$250 000.

To date, study of the matter has shown the following impact on the general public and businesses, in particular small and medium-sized businesses:

— mariculture businesses will benefit from protection during high interest rate periods.

Further information may be obtained by contacting Marc Dion, Chairman, Société de financement agricole, 930, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1S 4Y6, by telephone at (418) 643-2610 and by fax at (418) 646-9712.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, 200, chemin Sainte-Foy, 12<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4X6.

RÉMY TRUDEL,  
*Minister of Agriculture, Fisheries and Food*

## **Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates\***

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates is amended by striking out the words “, but does not include an aquaculture business in a marine environment” in the definition of the expression “farming business”.

\* The Program for protection against a rise in interest rates made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1649) was amended once by Order in Council 693-98 dated 27 May 1998 (1998, *G.O.* 2, 2140).

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3450

## **Draft Regulation**

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

### **Program of assistance for establishment, development and training — Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to facilitate the establishment of young mariculture producers, to encourage them to acquire adequate training and to promote the development of maricultural businesses.

To that end, it proposes to make farming businesses whose main activity is mariculture eligible for the additional contribution to the payment of interest, on a loan of up to \$250 000, for the first five years following the establishment of a young mariculture producer.

It also proposes to grant a subsidy of \$20 000 or \$30 000, depending on the level of vocational training, to young producers who are carrying out their establishment.

To date, study of the matter has shown the following impact on the general public and businesses, in particular small and medium-sized businesses:

— investments related to the establishment and development of mariculture will be protected against a rise in the interest rates;

— the granting of subsidies related to vocational training will increase the competitiveness of mariculture businesses.

Further information may be obtained by contacting Marc Dion, Chairman, Société de financement agricole, 930, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1S 4Y6, by telephone at (418) 643-2610 and by fax at (418) 646-9712.